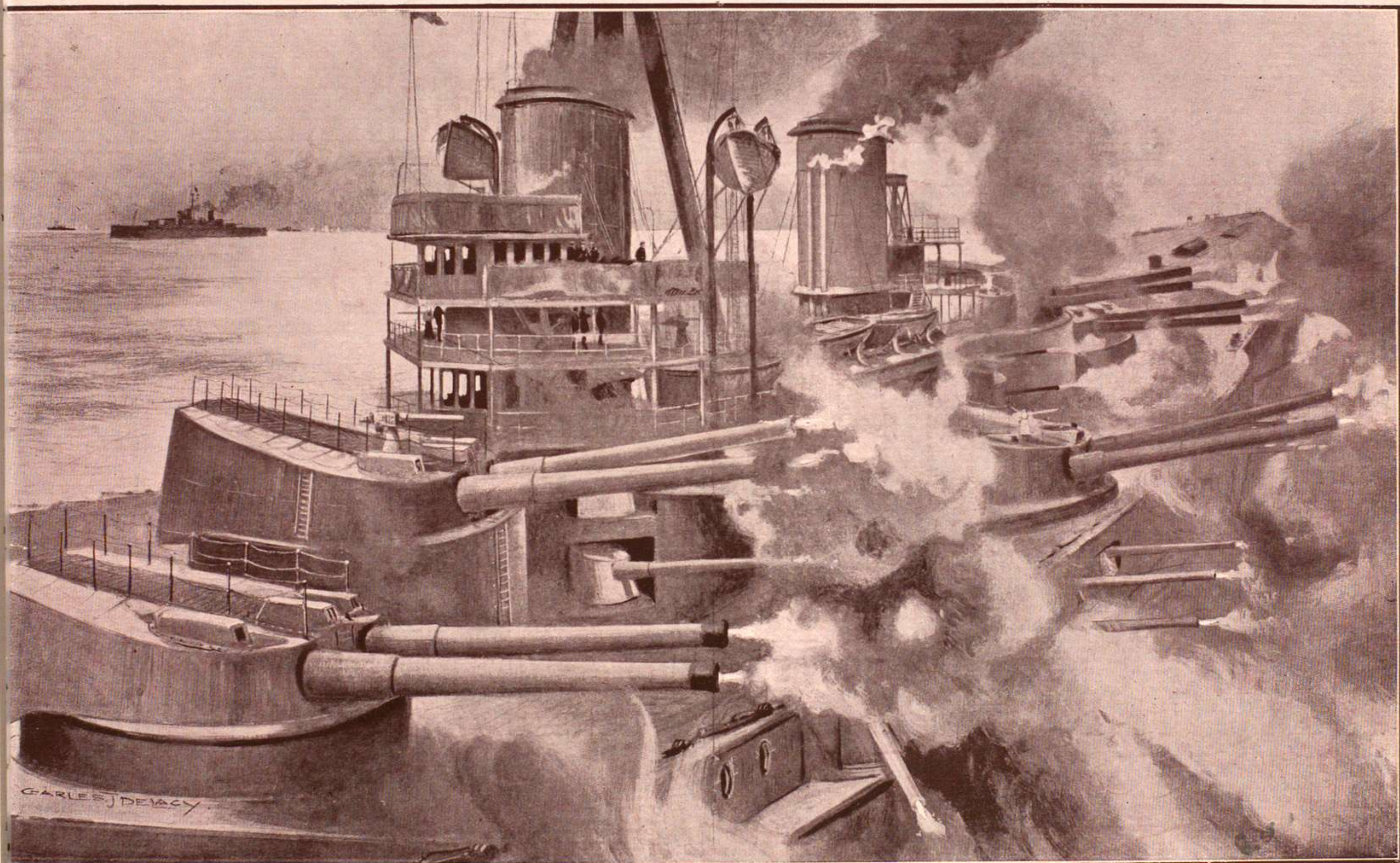


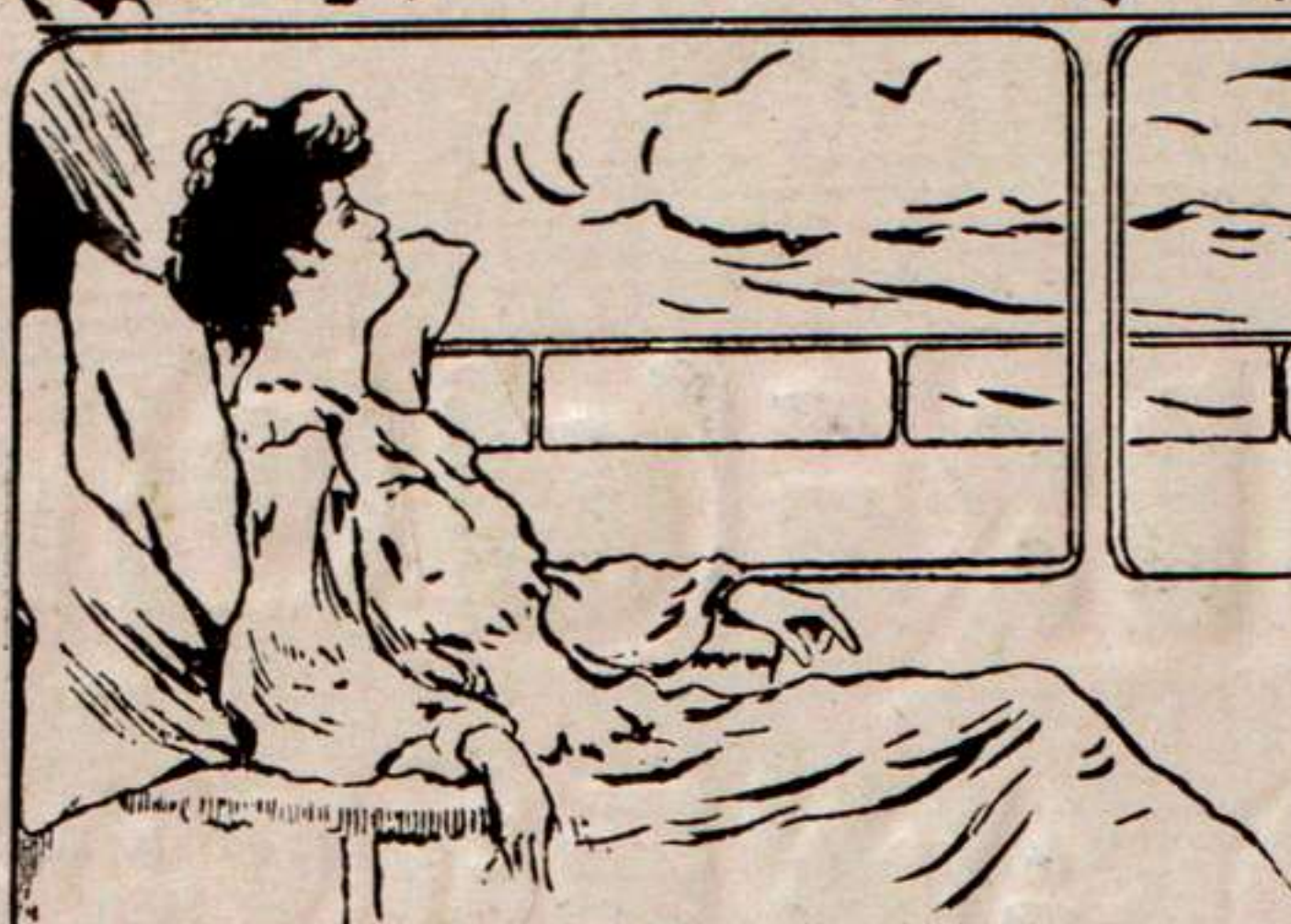
LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA



MARINA DE GUERRA SUD-AMERICANA—El nuevo dreadnought brasileño "Minas Geraes" realizando pruebas de conjunto con todas sus bocas de cañón.

(De un apunte tomado del natural por Charles S. Delacy, corresponsal del "Illustrated London News").





TÓNICO DIGESTIVO

FERNET-BRANCA

DE FRATELLI BRANCA - MILANO

OTRO GRAN TRIUNFO

DEL

FERNET-BRANCA

FUERA DE CONCURSO - MIEMBRO DEL JURADO

La casa FRATELLI BRANCA de MILANO

Unica y legítima propietaria del secreto de fabricación del mundialmente renombrado licor higiénico

===== FERNET - BRANCA =====

HA SIDO NOMBRADA :

MIEMBRO EFECTIVO DEL JURADO

EN LA EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE HIGIENE
DE BUENOS AIRES

Es la más alta recompensa y honor, que se pueda obtener.

ÚNICOS CONCESIONARIOS PARA LA AMÉRICA DEL SUD

CARLOS F. HOFER & Cía. - GENOVA

AGENTES EN EL ROSARIO
RECAGNO Hnos.

ÚNICOS INTRODUCTORES **FREISZ y Cía.**
PERÚ 347 - Buenos Aires



LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

DIRECTOR
F. CONTE MACDONELL

Año XVIII.—Núm. 424
BUENOS AIRES, 30 DE AGOSTO DE 1910



SEÑORA CARMEN MARCÓ DEL PONT DE RODRÍGUEZ LARRETA

La publicación de este artístico retrato de la esposa del nuevo Ministro de Relaciones Exteriores de la República Argentina, en las páginas de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA, constituye una nota de actualidad puesto que esta cultísima dama porteña será la embajadora en el Centenario de Chile de la gentileza y de la distinción argentina, como lo fué en nuestras fiestas patrias, de las bellas damas chilenas, la señora de Edwards

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

*** DIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN ***
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Casilla Correo N° 602
Cooperativa Telefónica 4058
Dirección Telegráfica: "ILUSTRACION"

Toda la correspondencia envíese a nombre del
Director-Gerente

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Rio Janeiro y San Pablo.—URUGUAY: Montevideo.—PARAGUAY: Asunción.—CHILE: Santiago y Valparaíso.—PERU: Lima.—BOLIVIA: La Paz.—VEZUELA: Caracas.—ECUADOR: Quito y Guayaquil.—COLOMBIA: Bogotá.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Ms. Aires Año 8 \$ 18.— semestre 9.— trimestre 5.—
Interior... 20.— 10.— 5.50
Exterior... 8 oro 10.— 6.—
Suscripción especial para "Profesionales" 5 \$ por mes

Número suelto 1 \$— Número atrasado 2 y 4

AÑO XVIII BUENOS AIRES, 30 DE AGOSTO DE 1910 N.º 424

INTER-NOS

Brasil,
Uruguay
y Argentina

Los enemigos de la confraternidad sudamericana—que es, indudablemente, el primer paso del progreso moral de este Nuevo Mundo—han visto frustradas sus esperanzas. Esto quiere decir que nosotros, los que llevamos más de tres lustros proclamando el ideal de los pueblos del continente, estamos de enhorabuena.

Nos referimos al abrazo que la Argentina acaba de darse con el Brasil y el Uruguay en ocasión del paso del futuro Presidente argentino por Rio Janeiro y Montevideo.

Sáenz Peña, en ambas capitales, rinde a las muchedumbres que se decían adversas a este pueblo. A los acordes del himno nuestro, los dos países aclaman a la Argentina. Es un torneo de paz y de amor, donde pasan en un desfile las banderas y los corazones aunados.

Queda demostrado una vez más, que, contra el modo de ser de las naciones, nada prevalece, ni el empeño de los exaltados, ni el talento de los comentadores.

Consignamos, pues, esta nota, con enorme satisfacción, no sólo porque es un caso digno y bello, sino porque nuestro instinto profesional así lo había vaticinado hace tanto tiempo como el que nosotros estuvimos anhelando la confirmación.

Don Pedro Montt

Así, familiarmente, evocamos el recuerdo de este muerto ilustre que era para nosotros algo más todavía que el Presidente de un país hermano.

Los anales áureos de la celebración del Centenario Argentino guardan el nombre de Montt entre los ciudadanos más preclaros. Por eso, porque don Pedro Montt fué como un amigo, como un hermano, como un hombre esclarecido, todo paz y todo cariño, que pasó cierto día de gloria, junto a nosotros, deslumbrante y triunfador, no podemos menos que sufrir.

Su pérdida es más dolorosa aún porque él ha muerto en país extraño, lejos del regazo de esta América amantísima cuya visión suele tener para todos sus hijos un consuelo postero de confortación. El señor Montt no habrá

olvidado a su Patria en sus horas de agonía, pero es tan cruel no hallar el hogar nativo cuando en la suprema separación se vuelve la cabeza para despedirse...

La vida del malogrado Presidente de Chile fué fecunda en bienes y en satisfacciones. Tuvo horas de quebranto, todas las que un regidor que ama a su pueblo padece por la suerte de éste al conducirlo a una era de prosperidad entre escollos gigantes. He ahí uno de los aspectos que en el martirologio de los grandes hombres santifican la angusta personalidad del extinto.

¿Para qué biografiarlo? ¿Para qué profanar la confraternidad que nos estrechaba a él dejando de cantarla para anotar desencantos que nunca podrán empañar los triunfos del venerable magistrado? Hablemos sólo de su corazón magnánimo, de su carácter forjado en el yunque de la vida con la lealtad y con la abnegación; del culto que profesaba a su esposa que pasó por Buenos Aires del brazo de su egregio señor como una musa de multitudes; de su pueblo llevado por Montt desde la cumbre de la arrogancia, a la endiosada pirámide del olimpismo.

Y dejemos sobre su sepulcro, como una diadema fúnebre inmarcesible, todo nuestro fervor por él, todo nuestro amor, todo nuestro dolor.

A propósito de
periodismo

No hay nada que encarne tanto la idea del periodismo como las publicaciones que, en fuerza de fe, de constancia, de sacrificio y de amor, recogen la actualidad para estereotiparla con arreglo a un período determinado de tiempo, con sujeción a un sistema genuinamente selecto, si no artístico; las publicaciones que procuran ofrecer siempre a sus lectores un motivo de enseñanza o de belleza inspirado en lo curioso, en lo elegante, en lo novísimo cuando no en la más excelsa de las manifestaciones de la vida: en el símbolo.

¡Sí! La revista es el verdadero periódico, el que está consagrado por el progreso y la civilización contemporánea; el órgano que, además de entretener, ilustra; el que se confecciona sin atropellos, sin sorpresas, sin influencias extrañas que casi siempre resultan perjudiciales y contraproducentes.

La revista tiene, por derecho propio, un puesto permanente en el hogar; en el círculo, en la biblioteca, en el club. La revista existe aun después de haber sido.

Ella tiene, por lo que pudiera llamarse consanguinidad en las letras, un estrecho parentesco con el libro; con el volumen que, después de leído, se guarda como un tesoro; con lo que queda...

El diario nace hoy para morir mañana. Es como aquella flor de Góngora. Ó como la «flor de un día». De sus huellas por el mundo, se ha dicho que son como las que deja el mar sobre la arena. En cambio la revista se conserva, se archiva, se perpetúa... También de ella hubiera podido decir el poeta: «Sobre la desnudez dura de la verdad, el manto diáfano de la fantasía».

Y por si nuestros lectores tuviesen curiosidad de saber a qué responde este soliloquio «pro domo nostra», terminaremos dedicando este párrafo del «Inter-nos» a los jóvenes que el 20 del corriente, pensando tributar un homenaje al periodismo, excluyeron deliberadamente a las revistas metropolitanas.

Rastacuerismo
puro

Tal es, a nuestro juicio el proyecto de ley sobre propiedad intelectual que un distinguido diputado acaba de presentar en las Cámaras argentinas.

Y será paradoja, pero para nosotros, americanos del sur, no hay nada más ridículo que el rastacuerismo. Quizás porque allá, en el viejo París, es a nosotros sudamericanos, a los que, precisamente, se designa con ese poco simpático título...

En primer lugar, respecto y aludiendo a la cuestión que nos ocupa, creemos que en todo proyecto de ley que se exponga en un país la primera condición que debe tenerse presente es que beneficie en algún sentido los intereses propios, nacionales. «La caridad bien entendida...» Ahora bien, la ley de propiedad intelectual apenas si tiene esto en cuenta. Siendo indulgentes podríamos considerarla tan sólo como un homenaje y esto tampoco nos cabe en la cabeza porque nadie debe halagar a los demás con mengua de sí mismo.

El nombre de Clemenceau suena en torno de estas consideraciones. Pues bien. ¿Para qué, por qué se pretende rendir pleitesía política al gran político en detrimento de nuestras normas de vida?

La ley de propiedad intelectual vendría a satisfacer a todos menos a nosotros—entiéndase a los argentinos.—Merced a ella cualquier nación, menos la nuestra, obtendrá de inmediato pingües utilidades. Porque pasará mucho tiempo, mucho, antes de que la Argentina se halle en condiciones de estar a la recíproca.

Nosotros hablamos con una imparcialidad a toda prueba, puesto que, nada, absolutamente nada nos incumbe en el asunto. La índole de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA, su vida propia, su carácter «sui generis», la eximen de todo tributo que pudiera hacer esta defensa sospechosa. Rara, rarísima vez en nuestros 18 años de existencia hemos tenido que utilizar lo que no nos pertenecía. Y lo celebramos porque, en este caso, vale más la lógica de la independencia con que se trata una causa que la lógica de la causa misma que es grande, a pesar de que no haya bastado para que las proposiciones sobre la ley de propiedad intelectual se hayan considerado ya, sino como absurdas, como rastacuerismo puro.

PROSA INMORTAL

DEL CAMINO

Van jinete y espolique entre una nube de polvo: en la lejanía son apenas dos bultos que se destacan por obscuro sobre el fondo sangriento del ocaso. La hora, el sitio y lo solitario del camino, ayudan al misterio de aquellas sombras fugitivas. En una encrucijada el jinete tiró de las riendas al caballo y lo paró, dudando entre tomar el camino de ruedas o el de herradura.

El espolique, que corría delante, parándose a su vez y mirando alternativamente a una y otra senda, interrogó:

—¿Por dónde echamos, mi amo?

El jinete dudó un instante antes de decirse, y después contestó:

—Por donde sea más corto.

—Como más corto, es por el monte.

—Pues por el monte.

—Pero por el camino real se evita pasar de noche la robleda del molino... ¿Tiene una fama!...

Volvió a sus dudas el del caballo, y tras un momento de silencio, volvió a preguntar:

—¿Qué distancia hay por el monte?

—Habrá como cosa de unas tres leguas.

—Y por el camino real?

—Pues habrá como cosa de cinco.

El jinete dejó de refrenar el caballo.

—¡Es mucho!... ¡Es mucho!...

Y sin detenerse, echó por el viejo camino que serpentea a través del descampado, donde apenas crece una yerba desmedrada y amarillenta. A lo lejos, confusas bandadas de ven-

PARFUM
ENIGMA
LUBIN PARIS

EMATÓGENO "COLUCCI"
RECONSTITUYENTE SIN IGUAL
DE LA SANGRE Y DE LOS NERVIOS
MUY ÚTIL A LAS SEÑORAS EN
LOS DESARREGLOS Y CRIANZA
VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

Quincena Gráfica



80° ANIVERSARIO DEL NATALICIO DEL EMPERADOR DE AUSTRIA-HUNGRÍA
En ocasión del cumpleaños de Francisco José, los residentes austro-húngaros en Buenos Aires organizaron una serie de fiestas cuyo complemento fue la recepción dada en la Legación por el Ministro Barón X. de Schumacher a la que asistieron los principales miembros de la colonia y el cuerpo diplomático.



UN GRAN EDIFICIO DESTRUIDO POR EL FUEGO

En otro lugar de este número publicamos dos interesantes fotografías del incendio que destruyó el 18 del actual esta valiosa propiedad de la Avenida de Mayo donde estaba instalada la tienda «La Ciudad de Londres» la más antigua de Buenos Aires.



ANIVERSARIO DE LA INDEPENDENCIA DEL URUGUAY

Durante la noche del 25 del actual y después de una brillante recepción en la Legación uruguaya, los salones del Club Oriental vieron invadidos por una enorme concurrencia especialmente invitada para el festival que habíase organizado conmemorando gloriosa fecha.



HOMENAJE DE LOS RESIDENTES FRANCESES A CLEMENCEAU

Aspecto del salón del Café de Paris durante el banquete dado a Clemenceau por la Cámara de Comercio Francesa, el 19 del corriente, siendo precedido el homenaje por el presidente de la Cámara señor Henry Pý.



ENTREGA DE CONDECORACIONES EN LA LEGACIÓN DE CHILE

El Gobierno de Chile confirió oportunamente varias condecoraciones a un grupo de jefes y oficiales del ejército y armada de la República Argentina. Su entrega, que acaba de realizarse en la Legación de Chile, dio lugar a una hermosa manifestación de confraternidad. Si bien hubo de suspenderse la fiesta organizada con tal motivo, debido al fallecimiento del Ministro del Interior Dr. José Gálvez.



Tomás Bretón

Emilio Serrano

Felipe Pedrell

Juan Gould

LLEGADA DE CUATRO ILUSTRES MAESTROS ESPAÑOLES

No es exactamente acontecimiento de poca monta esta visita que hacen a Buenos Aires los ilustres maestros españoles. Ellos vienen a presidir la inauguración de la primera temporada de ópera española que se realiza en la América del Sur y cuyo escenario será el teatro Colón de Buenos Aires.



VISITA DE LOS DELEGADOS DEL PAN-AMERICANO AL "OPEN DOOR"

Aunque nos exponemos a que algún malicioso haga al respecto algunas exageraciones, hemos elegido esta instantánea de la visita de los miembros del Pan-Americano al "Open Door" porque las maneras aires de carral que en ella se operan dan a la fotografía un aspecto novedoso que nos ha encantado.

cejos revoloteaban sobre la laguna pantanosa. El mozo, que se había quedado un tanto atrás observando el aspecto del cielo y el dilatado horizonte donde aparecían ya muy desvaídos los árboles del ocaso, corrió á emparejarse con el jinete:

—¡Pique bien, mi amo! Si pica puede ser que aún tengamos luna para pasar la robleda.

Pronto se perdieron en una revuelta entre los álamos que marcan la línea irregular del río. Cerró la noche y comenzó á ventar en ráfagas que pasaban veloces y roncadas, inclinando los árboles sobre el camino, con un largo murmullo de todas sus hojas. Jinete y espolique corrieron mucho tiempo en la obscuridad profunda de una noche sin estrellas. Ya se percibía el rumor de la corriente que alimenta el

El jinete guardó silencio. Percibíase más cerca el rumor de la corriente aprisionada en los viejos cajilones del molino: era un rumor lleno de vaguedad y misterio que tan pronto fingía alarido de can que ventea la muerte, como gemido de hombre á quien quitan la vida. El espolique corría al flanco del caballo. Allá en la hondonada recortaba su oscura silueta una iglesia cuyas campanas sonaban lentamente con el toque del nublado. El jinete murmuró:

—Ya estamos cerca de la rectoral.

Y respondió el espolique:

—Engaña mucho la luna, mi amo.

De pronto moviéronse las zarzas de un seto separadas con fuerza, y una sombra saltó en mitad del camino:

iluminaba la luna. Era de aspecto sospechoso, y estaba situado en una revuelta. Sentada en el umbral dormitaba una vieja tocada con el mantelo. Parecía hallarse en espera. El espolique la interrogó á voces:

—¿Lleva agua la presa?

La vieja se incorporó sobresaltada:

—Agua no falta, hijo.

—¿A quién aguarda?

—A nadie... Salíme un momento hace á tomar la luna. Tengo molienda para toda la noche y hay que velar.

—¿No está el pariente?

—No está. Fuese á la villa para cumplir con la señora, mi ama, á quien pagamos un foro de doce ferrados de trigo y doce de centeno.

—¿Y el rapaz?

—Marchóse anoche. Cosas de rapaces: pidióle relación á una moza de la aldea, y tiene con ella parrafeo todas las noches.

—Bien dice: cosas de rapaces.

—Aquí estoy esperándole.

—Espérese muy dichosa.

Y el espolique se alejó corriendo para dar alcance al jinete.

—Tú, ahora te vuelves con el caballo.

—¿No quiere que le lleve hasta la puente?

—No... Tomando el atajo, pronto me pongo en casa del abad de Bradomín.

—¿Estarán allí los mozos de la partida?

—Estará, cuando menos, Don Ramón María. ¿No te ha dicho que me esperaba?

—Eso díjome, sí, señor.

—¿Qué hora será?

—Cuando cruzamos la aldea ya cantaban los gallos.

—Aún hav tres horas de noche.

—Eso habrá. ¿Conoce el camino?

—Creo que sí.

—Más mejor, salvo su parecer, sería que



ASPECTO DE LA CATEDRAL DE BUENOS AIRES EN LOS FUNERALES DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE CHILE DON PEDRO MONTT



molino y la masa oscura del robledal, cuando el mozo advirtió en voz baja:

—Mi amo, vaya prevenido por lo que pueda saltar.

—No hay cuidado.

—Y bien que le hay. Una vez, era uno así de la misma conformidad, porque tampoco tenía temor, y en la misma puente le salieron dos hombres y robáronle, y no lo mataron por milagro divino.

—Esos son cuentos.

—¡Tan cierto lo es como que todos nos hemos de morir!

—¡Alto! La bolsa ó la vida.

Encabritóse el caballo, y el resplandor de un fogonazo iluminó con azulada vislumbre el rostro zaino y barbinegro de un hombre que tenía asidas las riendas, y que se tambaleó y cayó pesadamente. El espolique creyó reconocerle:

—Mi amo, paréceme el Chipén.

—¿Quién dices?

—El hijo del molinero.

Estaba tendido en medio del camino. Tenía una hoz asida con la diestra; descalzos los pies, que parecían de cera; la boca llena de tierra y chamuscada la barba. Un hilo de sangre le corría de la frente. El jinete, afirmándose en la silla, hincó las espuelas al caballo, que temblaba, y le hizo saltar por encima. El espolique le siguió. Chispearon bajo los cascos las piedras del camino, y amo y criado se perdieron en la obscuridad. Pronto descubrieron el molino en un claro del ramaje que

llegásemos á la puente, y luego yo volveríame por la vereda, que es camino más seguro.

—No, no... Si recelas algo, aún alcanzas compañía... Monta, si quieres.

Y señalaba al arriero que subía al camino lleno de charcos, donde se reflejaba la luna. Obedeció el espolique, y una vez sobre la silla se inclinó para escuchar al caballero, que le habló en voz baja. Terminado el coloquio, el caballero se hizo á un lado para dejarle paso y murmuró llevándose un dedo á los labios:

—De lo de esta noche, ni esto!

Y el espolique repuso al mismo tiempo que ponía espuelas al caballo:

—¡Descuide!

El caballero, al verse solo, se santignó devotamente. ¿A dónde iba? ¿Quién era? Tal vez fuese un emigrado, tal vez un cabecilla que volvía de Portugal. Pero de las viejas historias, de los viejos caminos, nunca se sabe el fin.

RAMÓN DEL VALLE INCLÁN.

MAISON J. LABORDE

Depósito: Perfumería Ideal del Dt. St. GEIN, de PARIS

Antes: 502, FLORIDA y LAVALLE

Se ha trasladado: G. LAVALLE 435.

EDIFICIO PROPIO



HOMENAJE DE "LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA" AL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE CHILE D. PEDRO MONTT † EN BREMEN EL 16 DEL CORRIENTE

EL FALLECIMIENTO DEL ILUSTRE ESTADISTA CHILENO ENLUTA ESTOS RECUERDOS DE SU VIDA ÍNTIMA Y DE SU RECIENTE ESTADÍA EN LA REPÚBLICA ARGENTINA EN OCASIÓN DE LAS FIESTAS DEL CENTENARIO

EN BUENOS AIRES.—I. Saliendo del Te-Deum el 25 de Mayo.—II. Abordo del *O' Higgins* (á la izquierda del presidente Montt se distingue al Dr. José Gálvez, Ministro del Interior de la Argentina que también acaba de fallecer).—III. En dirección á la Casa Rosada.—IV. Regresando del Homenaje á San Martín.—V. En la recepción del Palacio de Gobierno.—EN CHILE.—VI. Paseando por la Avenida de las Delicias con su secretario señor Adolfo Armaret que murió en Buenos Aires durante las fiestas del Centenario.—VII. En su residencia particular de la calle San Carlos antes de ocupar la presidencia de la República.—VIII. En el parque de Lota acompañado de su esposa doña Sara del Campo.

TRAPOS QUEMADOS

En el mundo porteño, que es un cinematógrafo donde las películas de la vida se apagan muy pronto, todavía perdura vivo, fulgurante, el recuerdo del incendio del otro día en plena «city», bajo la negrura de una noche tibia, estrellada y poética.

Esta vez, como tantas otras, el fuego ha sorprendido la voluntad indomable de los medios de acción, encargados de extinguirlo, de poseerlo, para ahogar su caudante chisporroteo en el abismo de las mangueras. Esto prueba que, á despecho de las civilizaciones, triunfan los elementos omnipotentes de la suprema fuerza que se creara eternamente, sin tiempo ni medida, para existir en la misma nada de la destrucción.

¡Nada! He ahí el estigma de la pobre humanidad, del cerebro vitando tras los portentos de la materia; del corazón hinchado de ilusión, tras un ideal inasequible y misterioso. En vano será que el progreso engañador orece las huestes del trabajo; en vano que el saber eche sobre la inteligencia su manto excelso de arrebol...

«A la Ciudad de Londres», establecimiento suntuoso, está hecho cenizas. Buenos Aires entero ha desfilado ante aquella tumba de la elegancia y de la moda...

Y ahora, he aquí algunos comentarios que salían de entre la multitud contemplativa, á modo de respuestas:

LA VENDEDORA.—¡Qué desgracia!... ¿Encontraré pronto otro empleo? ¡No sé que va á ser de mí mientras tanto! ¿Y mi pobre madre, y mis hermanitos?...

EL POETA.—El espectáculo fué grandioso. Primero salían de la gran mansión gigantescos espirales de humo que enneblinaban el espacio como incensando la majestad de la noche. Después crujían los batientes de las ventanas y de las puertas metálicas al azote ígneo de las llamas que se retorcián pisos arriba, ondulantes como reptiles. Choques de herrajes y maderámenes perdiéndose en el arcano de la hecatombe, bajo la caricia crepitante de la lluvia de las bombas que latían causadas... Un bombero, otro, y otro, escalando las paredes internándose en aquella selva áurea. Humo, más humo, chorros fantásticos de fuego abrasando equipos de novia; maniqués, dormitorios, cocinas, trajes, sedas y flores bailando ardiendo en un aquelarre infernal. ¡Oh maravilla ancestral que te multiplicas y creces y vives! Ya se hunde un salón repleto de cintas, de

minarete de la cúpula y ésta semeja una pirámide de diamantes. Resplandeciente, fantás-

se ennegrece, y todo se tizna, y todo se se-
pulta, retorcido, derrotado, feo, en ruinas...



tica, se derrumba. Crujen las vigas al hálito avasallador del incendio enorme que se dilata

EL TÉCNICO.—Cuestión de alumbrado deficiente. Gente que no sabe instalar la electricidad.

UN REMATADOR.—Todo liquidado en tres horas...

LA SEÑORITA ELEGANTE.—¿Te acuerdas qué bonita estaba aquella exposición de primavera que vinimos á ver el año pasado? Aquí fué donde compré tu prima esa toilette...

UNA NIÑA CURUL.—Era buena tienda, pero, hija, cobraban muy caro. Este sombrero me costó, aquí, á principio de año diecisiete pesos. Y luego, para otro año, dicen que no lo quieren arreglar...

EL GERENTE DE UNA COMPAÑÍA DE SEGUROS.—El cuerpo de bomberos será muy valiente pero resulta inútil. ¿Cómo es posible que se queme tanto? Hay que...

UN REPORTER.—En el letrero que decía «establecida en 1872» y que, poco á poco, se iba carbonizando, yo leí, por un efecto de óptica, «renacerá como el Fénix».

EL BOMBERO.—¡Más arriba, más arriba! Y así durante toda la noche. ¡Un poco más y nos mandaban que fuéramos á las nubes!

EL DOCTOR ALBARRACÍN.—¡Qué horror!... Dicen que un perrito ha muerto achicharrado!



encajes y de bordados. Saltan en pedazos las cristalerías mientras las llamas circundan el

por todas partes, mordiéndolo todo, en un impulso de aniquilamiento sobrenatural. Y todo



BUENOS AIRES.—FALLECIMIENTO DEL CONTRALMIRANTE MANUEL JOSÉ GARCÍA MANSILLA.—EN EL CEMENTERIO DE LA RECOLETA AL SER INHUMADOS LOS RESTOS

LUTO ARGENTINO

Pocas veces como ahora ha sentido la República nuestra el poder incontrastable de un destino que, á juzgar por los progresos de su vida, no parece ser el suyo. Y, sin embargo, hay que sufrirlo con resignación, con igual paciencia que sufría el estóico corazón que dicen fué inmortalizado por su mansedumbre.

Murió el ilustre Montt, que para nosotros era algo de nuestra alma nacional. Y la racha de la Parca acaba de llevarse también al contralmirante García y al ministro Gálvez.

Era el contralmirante Manuel J. García una de las más características figuras de la

sociedad porteña. Alma noble, corazón bondadoso, abierto á todas las afecciones de la intimidad, no contaba más que con amistades sinceras y profundas simpatías.

Muere aún joven, cuando la patria podía esperar de él todo lo que autorizaban á esperar sus altísimas condiciones, reconocidas por todos y por todos admiradas.

Debíale la marina argentina muchos de sus más admirables adelantos. A ella consagró su esfuerzo con una contracción y talento poco comunes.

Su vida de marino está llena de hermosos ejemplos de valor y de serenidad.

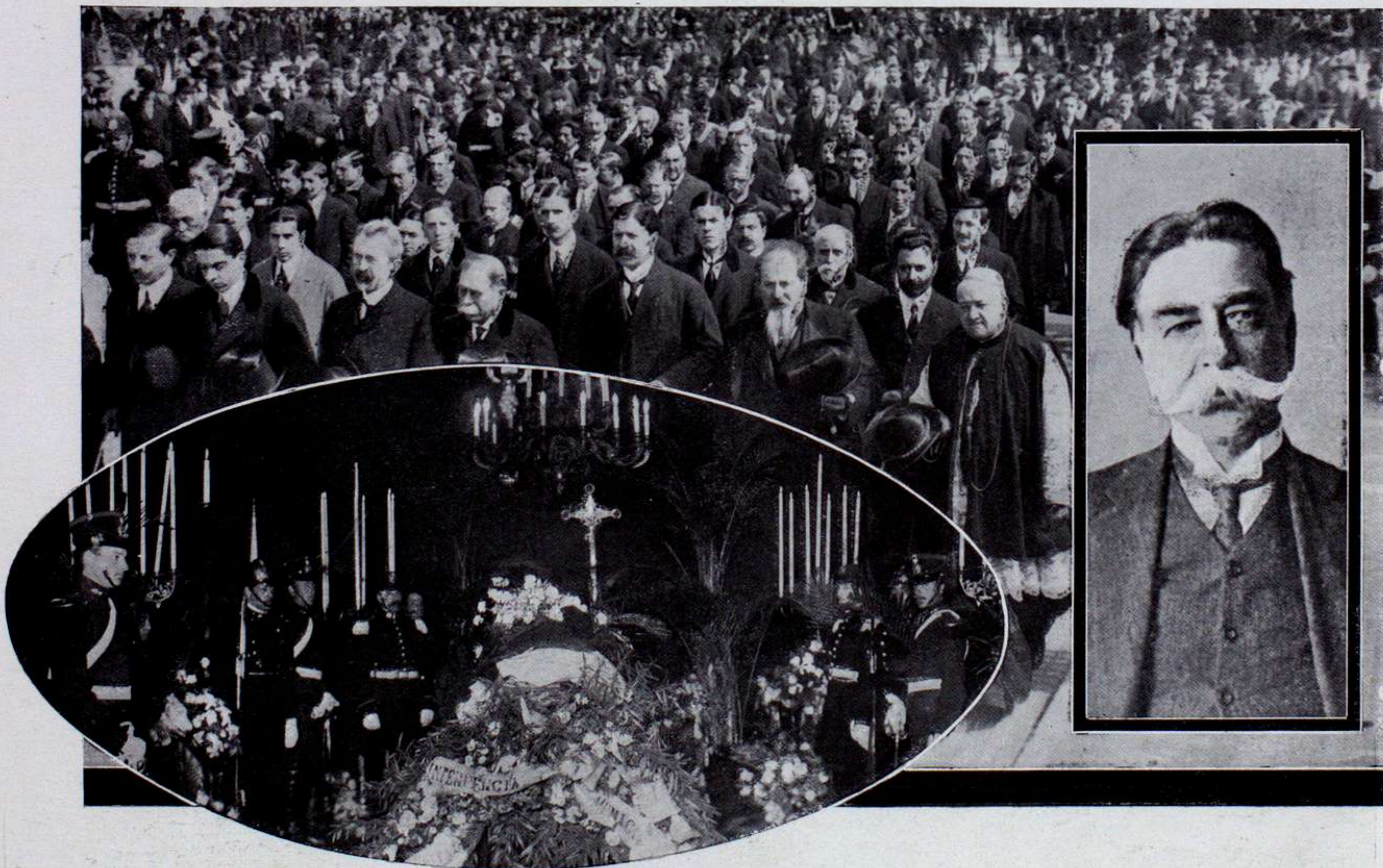
Con respecto al Dr. Gálvez, he aquí en qué

términos dió cuenta de su muerte el presidente de la Cámara de Senadores de la Nación:

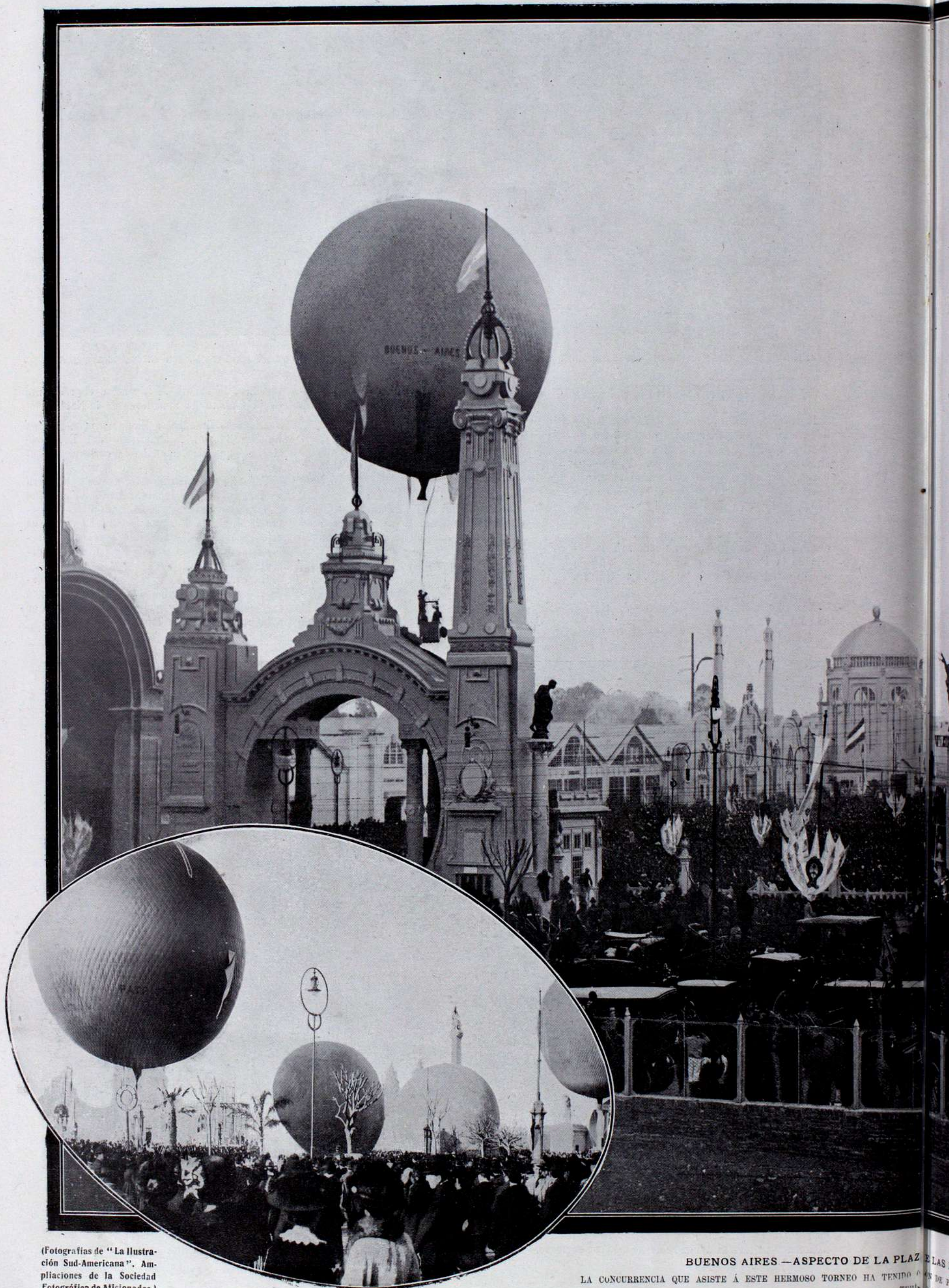
«Señores senadores: Hace pocos momentos ha ocurrido el fallecimiento del Dr. José Gálvez, que desempeñaba la cartera del Interior.

Fué miembro distinguido de esta Cámara y ejerció su presidencia. Antes de eso, fué gobernador progresista de la floreciente provincia de Santa Fe, que le contaba entre sus hijos predilectos, debiéndole muchas y benéficas iniciativas en pro de su cultura y adelantos generales.

Ha caído, pues, en la jornada, un ciudadano lleno de méritos que prestara largos servicios públicos y que fué ligno acreedor á la consideración del país.»



BUENOS AIRES.—FALLECIMIENTO DEL DR. JOSÉ GALVEZ EX-GOBERNADOR DE LA PROVINCIA DE SANTA FE Y ACTUAL MINISTRO DEL INTERIOR EN EL GABINETE NACIONAL.—LA CAPILLA ARDIENTE EN LA CASA DE GOBIERNO.—EL SÉQUITO SALIENDO DE LA CATEDRAL DESPUÉS DE CELEBRADA LA MISA DE CUERPO PRESENTE.



(Fotografías de "La Ilustración Sud-Americana". Ampliaciones de la Sociedad Fotográfica de Aficionados.)

BUENOS AIRES —ASPECTO DE LA PLAZA DE LAS ARMAS.
LA CONCURRENCIA QUE ASISTE Á ESTE HERMOSO TORNEO HA TENIDO MUCHO DE INTERÉS. MÁS A



DE LA PLAZA DE LAS NACIONES EN LA EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE TRANSPORTES DURANTE UNO DE LOS ÚLTIMOS DÍAS FESTIVOS
 DE PRESENCIA VARIAS CARRERAS DE GLOBOS COMO LAS QUE REPRODUCEN NUESTROS GRABADOS Y QUE DAN AL CONJUNTO QUE PRESENTA ESTA EXPOSICIÓN UNA DE LAS CARAC-
 MÁS ATRAYENTES DE LOS CONCURSOS DE ESTA ÍNDOLE QUE SE CELEBRAN EN EUROPA Y NORTE AMÉRICA



Cabeza de Estudio—Ripamonte



Cabeza de Estudio—Ripamonte

EXPOSICIÓN DE BELAS ARTES

AL ocuparnos hoy de este certamen, celebramos que nuestra dirección artística haya extendido la nota gráfica hasta suprimir, casi por completo, el comentario. Y nos alegramos de ello—repetimos—porque, en estos instantes, entre los artistas y autores que se relacionan con la exposición de Arte, reina efervescencia con motivo de la adjudicación de los premios por parte del jurado.

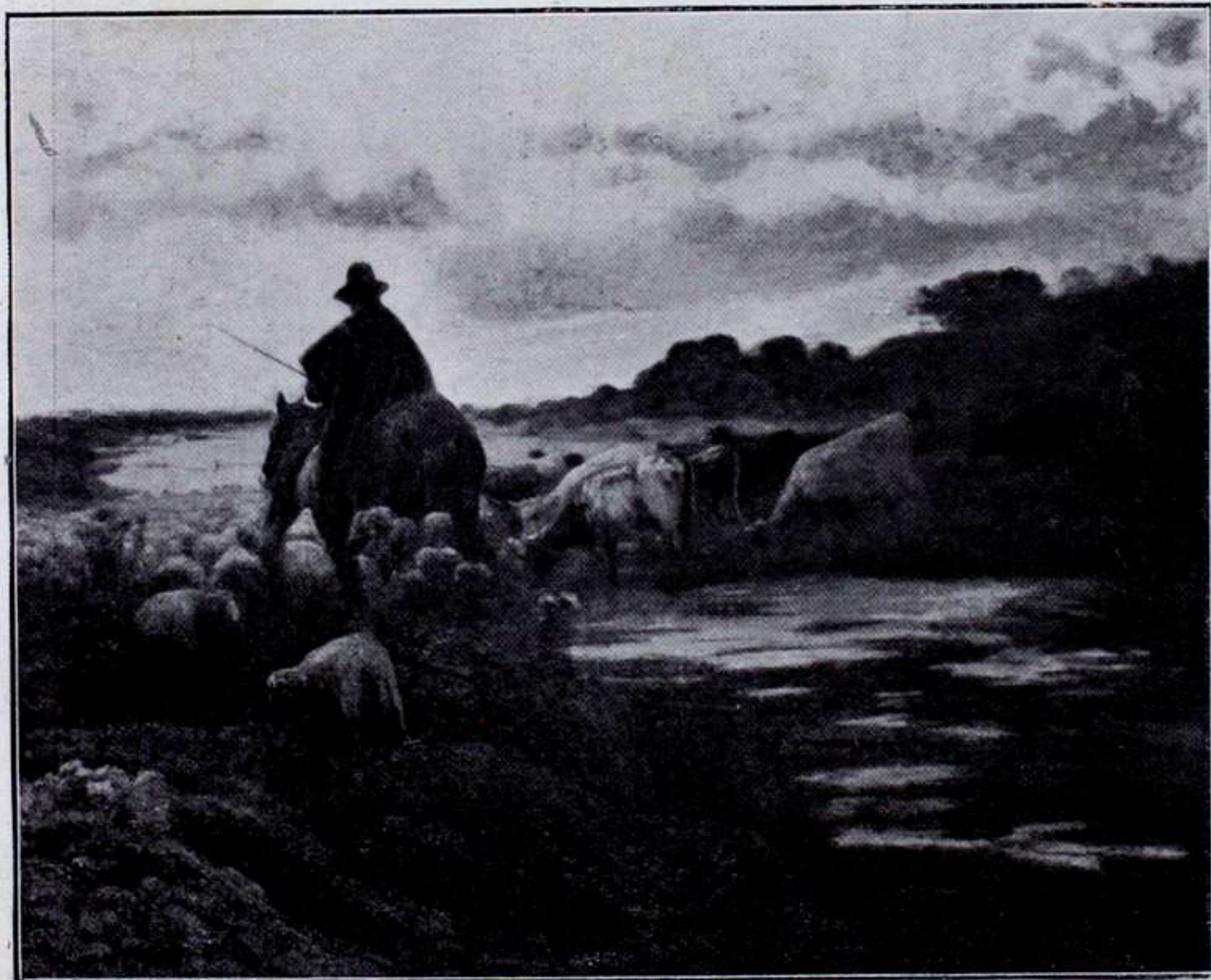
No queremos entrar en mayores detalles. Quizás tengamos que hacerlo, dada la índole de esta publicación, en algún número próximo; pero por ahora sólo diremos que este torneo sigue siendo elogiadísimo, en general, y con gran justicia. Es uno de los éxitos que nos resultan más simpáticos entre todos los que han seguido á las fiestas patrias y uno de los más característicos, de los más simbólicos.

Italia, España, Francia, Inglaterra, Estados Unidos, Suecia, Uruguay, Chile, Argentina, todas las naciones se han fundido en el sólo anhelo de hacer arte y de engalanar uno de sus monumentos más grandiosos.



Emilio Artigue (Argentino)

"Primavera"



José Quaranto (Argentino)

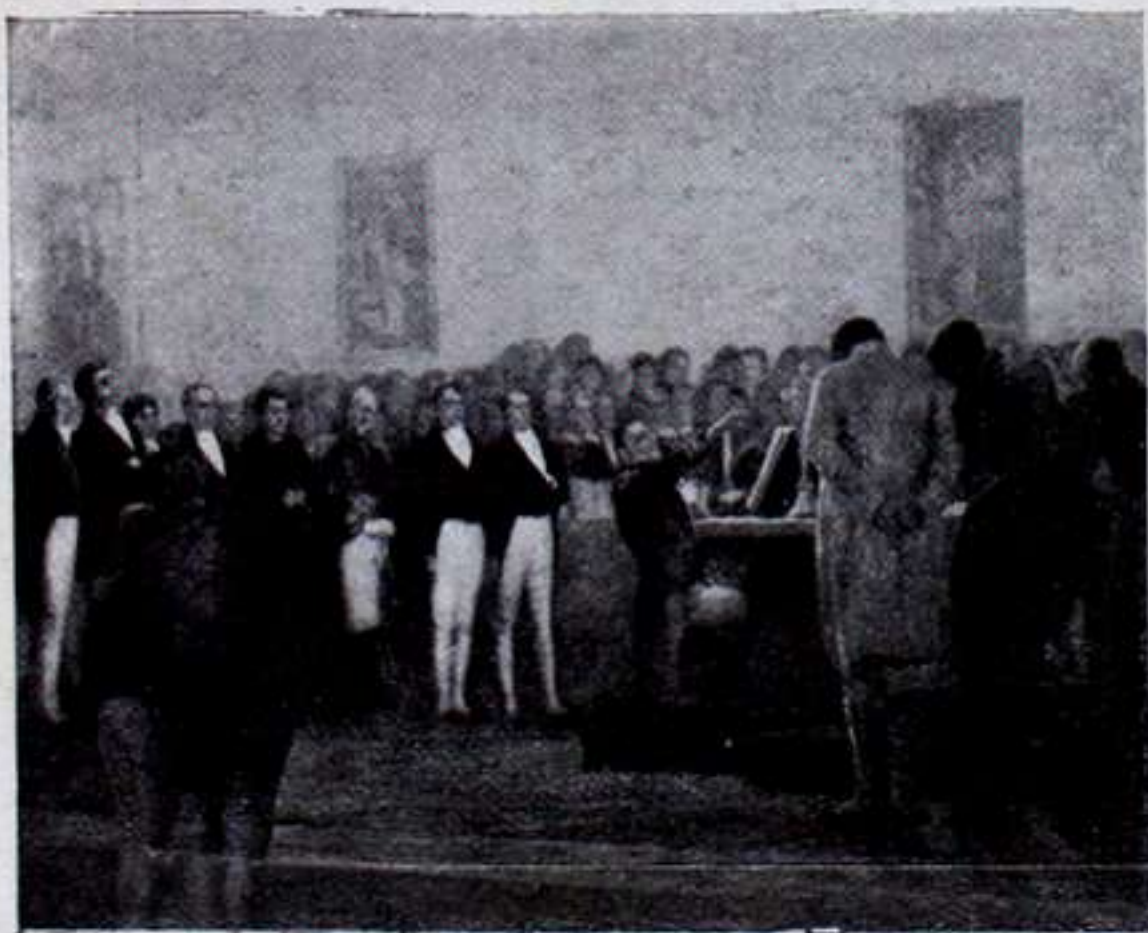
"Rodeando el lago"

Si á esto se agrega que nuestra sociedad presta con su presencia, á la Exposición, el triunfo final de su distinción y belleza, fácil será pensar en el esplendor de los festivales que tienen por teatro el local de este torneo.

En este exponente de la cultura universal participan todos con el mismo ahinco. Por eso esta unanimidad de propósitos que ha conseguido emblemizarse ante el color y la línea, es digna de todo elogio.

Y, como dice uno de los organizadores de la Exposición, ésta ha llenado el fin que todos se habían propuesto; esto es, poner á los artistas argentinos en contacto íntimo con las principales corrientes artísticas del mundo, dándoles así la ocasión para perfeccionarse y progresar.

En la reproducción que venimos haciendo de las telas que más se prestan para el fotograbado, toca hoy el turno á las de autores argentinos. Lamentamos que la falta de espacio y la deficiencia de los fotograbados nos obliguen á omitir otras obras de verdadero mérito.



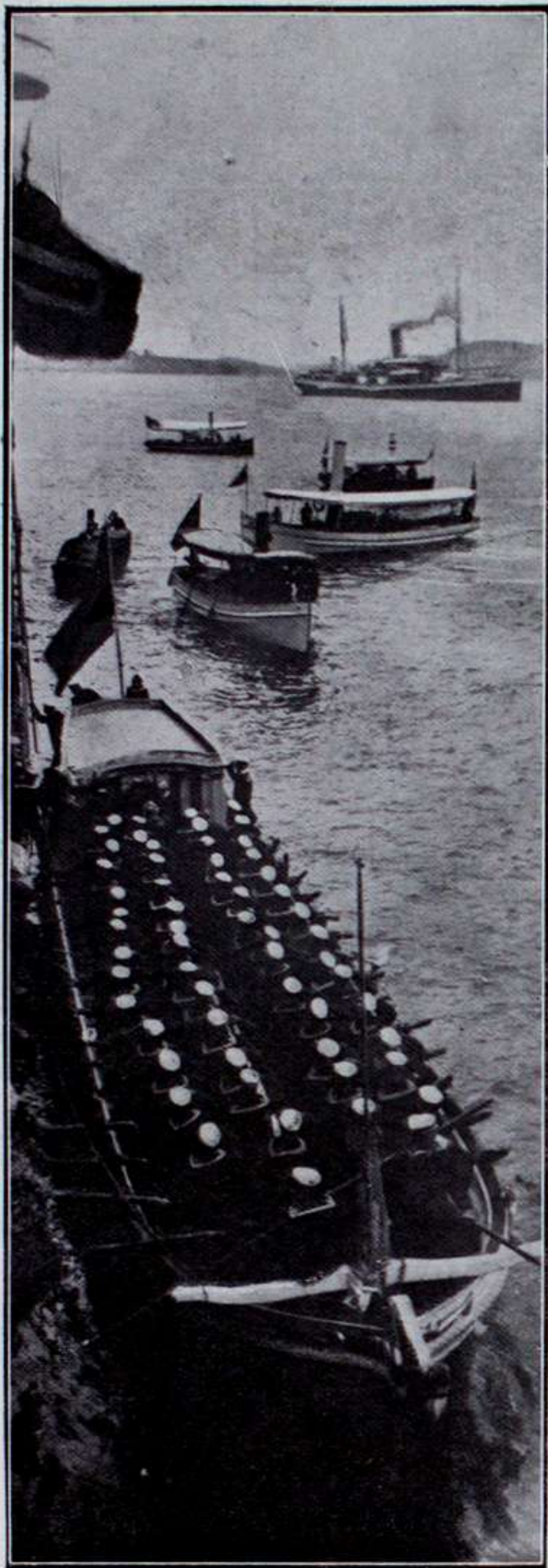
Pío Collivadino (Argentino)

"Jura de la Junta" (Fragmento)



Carlos Ripamonte (Argentino)

"Canción del pago" (Fragmento)



LA FALÚA DE GALA DEL GOBIERNO BRASILEÑO ATRACADA AL VAPOR «KÖENIG FRIEDRICH AUGUST» PARA LLEVAR Á TIERRA AL DR. SÁENZ PEÑA



ENCUENTRO DEL BARÓN DE RÍO BRANCO CON EL DR. ROQUE SÁENZ PEÑA



EL DR. ROQUE SÁENZ PEÑA DESEMBARCANDO EN RÍO JANEIRO.—EL TRAYECTO DESDE EL PAQUETE DE LA COMPAÑÍA HAMBURGUESA QUE TRAJÓ HASTA RÍO AL ILUSTRE VIAJERO, SE REALIZÓ EN LA FALÚA DE GAIA QUE, COMO SABEN NUESTROS LECTORES, ES LA PRODUCCIÓN EXACTA DE LA GALERA DE D. JUAN VI



EL EXCMO. SR. PRESIDENTE DEL BRASIL DR. NILO PEÇANHA Y EL DR. ROQUE SÁENZ PEÑA SE DIRIGEN Á TOMAR LOS CARRUAJES, DESPUÉS DEL DESEMBARCO

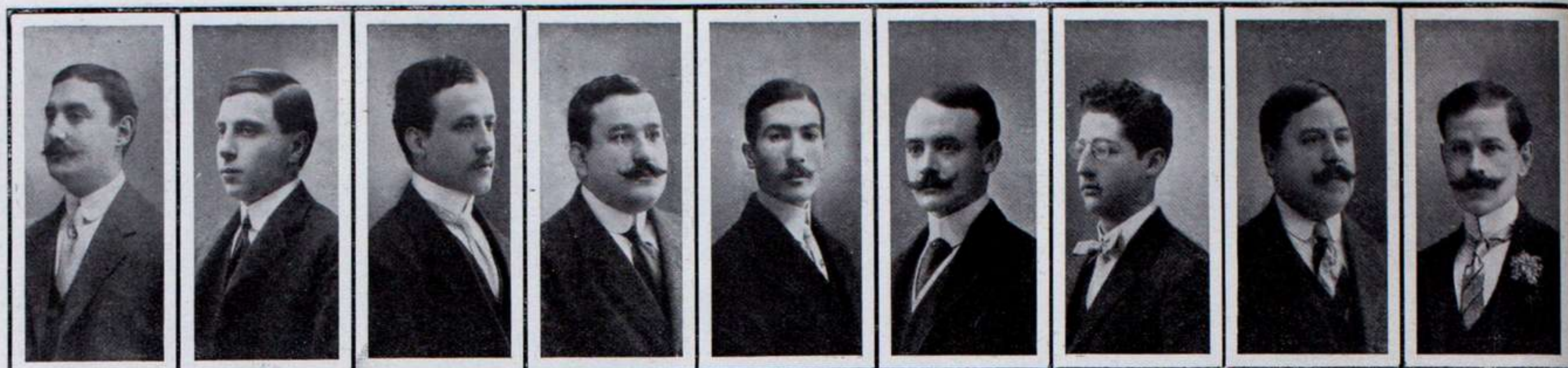


EL ESPLÉNDIDO PALÁCIO DE GUANABAY ELEGIDO POR EL GOBIERNO BRASILEÑO PARA ALOJAR AL DR. ROQUE SÁENZ PEÑA DURANTE SU BREVE ESTADÍA EN RÍO JANEIRO

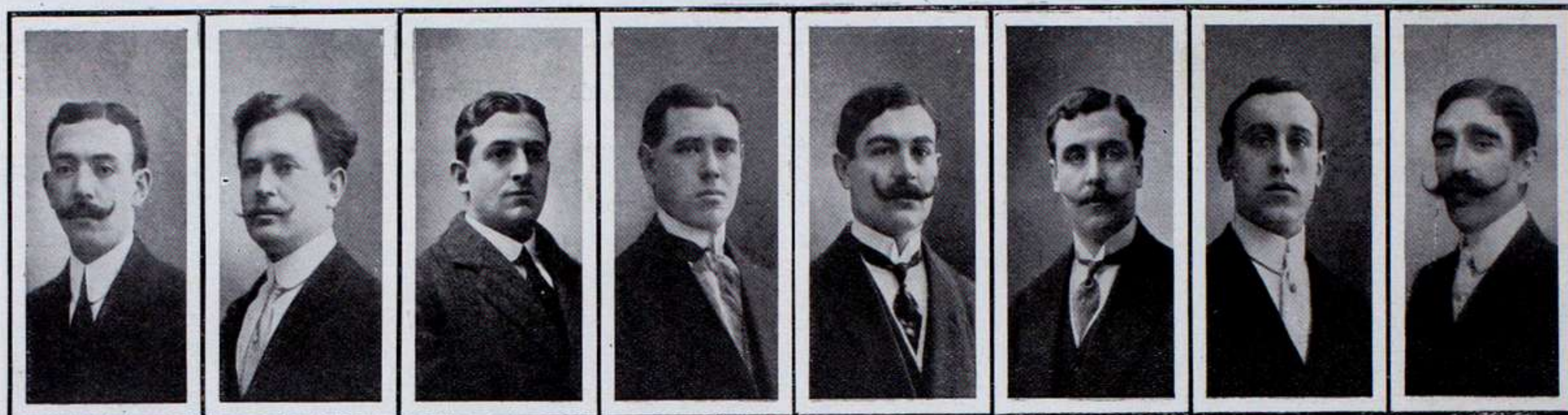


SEÑORITAS DE SÁENZ PEÑA

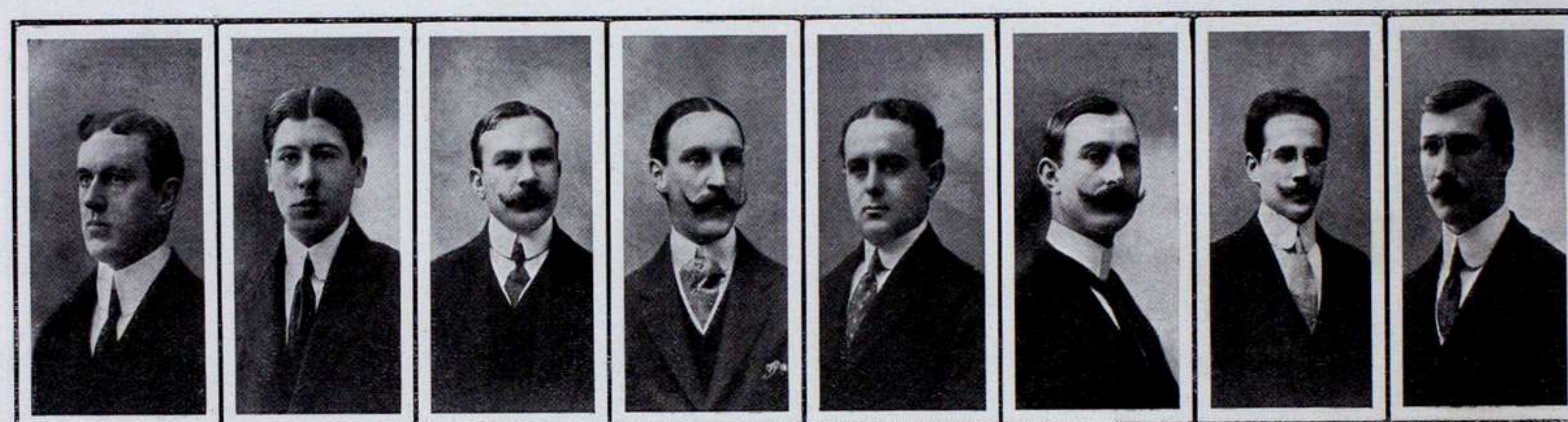
EL PASO POR LA CAPITAL BRASILEÑA DEL PRESIDENTE ELECTO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA DR. ROQUE SÁENZ PEÑA



Anibal J. Cabral M. Molina y Vedia Salvador Corminas Salvador J. Prota Raúl Arrascaete Juan José Britos Enrique Pérez Catán Ernesto Benavidez E. López Rivarola



N. González Iramain Arturo Palleja Jacinto A. Malbrán Enrique Aranda José A. Conte Horacio V. Costa R. Porcel de Peralta Gerardo Araujo



Arturo L. Hearne Hugo Bunge Guerrico Roberto Cadelago Juan M. Lizurume Juan C. Carlomagno Ciro Echegortu José A. Quirno Costa Horacio Bouquet



Raúl Romero Day Juan Carlos Avila Miguel Alberto Luzio Víctor Dubur Juvenal Peltzer Guillermo Lafaille Agustín Taboada Antonio Quintana



Luis Vieyra Juan J. Sessarego Martín Britos Anibal J. Facio Pedro Fabián Mendy Secundino Díaz David M. Saravia Fernando Rosselló J. J. Cáceres

NUEVOS ABOGADOS ARGENTINOS



Pedro Giménez Melo Leovino M. Córdoba Augusto Millán Eduardo Ibáñez Manuel Vidal Molina Raúl Artigas Vidal Roberto Ortiz Rafael Benedit Ricardo A. Moreno



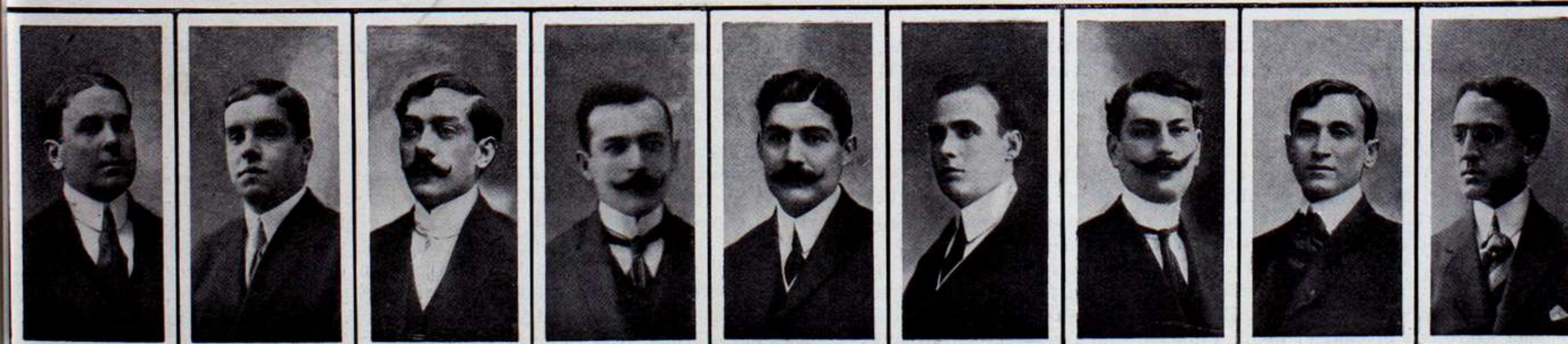
José Chiola Isidoro Aramburu Martín M. Munuce Andrés G. Llamazares Carlos de la Torre (h.) Hernán Elizalde O. Gómez Rodríguez Julio J. Noguera



Franc. Raynelli (h.) Francisco Zorrilla Enrique Arau Juan C. Serú Rafael Videla Arroyo Emilio Terán Frías Enrique Noguera Arturo D. Terrarossa



Nilamón de la Colina Franc. A. Romay (h.) Federico Pinto Gallo Rafael U. Fernández Julián Goñi Rafael Chanutón José Agust. Basualdo F. Villegas Basavilbaso



R. Fernández Díaz Julio E. Zamit Américo Balbiano Abraham de la Vega Ricardo Colombres David O'Connor Agustín de la Vega Ernesto Aráoz Mariano Gabastou

PERIODO UNIVERSITARIO DE 1910

(Fotografías Witcomb)



NUESTROS TEATROS

Colón.—Concluye en estos momentos la gran temporada lírica italiana que, durante cuatro meses, actuó en este coliseo, en base al abono más extraordinario que haya sido favorecido teatro alguno por nuestra alta sociedad, siempre amante de los buenos espectáculos donde la belleza y el arte tienen legítima representación.

La compañía se va; pero deja en nosotros recuerdos gratos, inolvidables. Rosina Storchio, la más genuina personificación de

de, para que sus méritos de leyenda avaloren como es debido el ideal de la vida contemporánea...

Y ahora, á manera de despedida, felicitemos á la nueva empresa que este año tomó á su cargo el Colón, por haber arriesgado sus capitales en favor de una de las más bellas manifestaciones del genio artístico. Y felicitemos al director artístico señor Cesar Ciacchi que ha puesto todo su esmero en el éxito de la temporada confirmando su tacto, su constancia y su paciencia de todos los años que han hecho de él un maestro.

Ópera.—Para la fecha en que aparece este número se anuncia el debut de la compañía alemana de operetas de Peisker. Seguramente encontrará los mismos triunfos que en otras ocasiones ha alcanzado por la homogeneidad que preside el conjunto.

Odeón.—La compañía francesa de Marthe Regnier y Abel Tarride está actuando en este coliseo con verdadero prestigio.

Decimos esto porque no todas las compañías de este género que se han presentado á nosotros tuvieron tan alto concepto del teatro, como lo tienen estos artistas, para quienes las



LA PRÓXIMA "RENTREE" DE MARÍA GUERRERO EN EL ODEÓN. — AL REANUDAR, AUNQUE SÓLO POR BREVES DÍAS, LOS ESPOSOS GUERRERO-DÍAZ DE MENDOZA SU GIRA ARTÍSTICA EN BUENOS AIRES, PUBLICAMOS LOS RETRATOS CON QUE NOS FAVORECE WITCOMB DE LA INSIGNE ARTISTA EN "MARÍA LA BRAVA", UNA DE LAS OBRAS QUE MÁS ÉXITO LES HA VALIDO

las pasiones musicalizadas; Anselmi, el «divo», que posee en su voz todas las gamas del sentimiento; Didur, la Pareto, la Agostinelli, de Luca, todos estos nombres desfilan hoy por la memoria del lector entre apoteosis de vida artística.

Ocupó por breves días el cartel del Colón en sus últimas representaciones «Il Battista», un poema sacro, en el cual el abate Fino ha malogrado tesoros de inspiración. Pertenecen esta obra á ese género de partituras que, si no deben olvidarse por sus anhelos místicos, por lo menos deben escucharse de tarde en tar-

Pocos días después de aparecer el presente número se verificará en el Colón el anunciado debut de la compañía lírica española que piensa presentarse al público porteño con «Los Pirineos».

Como esta empresa representa una labor de patriotismo—puesto que nos da á conocer á España en uno de sus más generales aspectos de arte—merece los augurios más entusiastas del triunfo, que de todas veras le deseamos, esperando que su labor responda á la expectación de la crítica y del público.

tendencias enfermizas carecen de todo valor.

Mme. Regnier y Tarride aman con verdadera pasión el teatro honesto, y le están elevando al rango artístico que en realidad le corresponde.

La prueba bien patente de lo que decimos la tenemos en «Le femme passa», de Coolus, que es algo admirable y honrado, que derrota con su maravillosa complexión la psicología de la mujer del boulevard.

Y así en otras obras que se han dado con verdadero éxito.

Parece raro ¿verdad? que una compañía que

sale de las entrañas de París, donde las piezas picarescas tienen tanta aceptación, se dedique á moralizar enérgicamente la escena.

Sin embargo, para los que conocen á fondo la vida parisiense, no puede esto sorprenderles, no debe, teniendo en cuenta que los teatros de la capital francesa responden á los caracteres diversos del público parisiense. Así por ejemplo, el repertorio que aquí ofrece Regnier es el que escuchan allí las señoritas de la verdadera aristocracia, mientras que el que nos dieron Brasseur y otros, salvo excepciones, no sería presenciado por ninguna parisiense que no hubiese aún traspasado los umbrales de la vida...

Todo lo que se diga en contrario es «música celestial» como podríamos probarlo en cualquier momento.

Coliseo.—Marchetti sigue su cruzada artística con éxito al decir de los programas.

El debut de la tiple, señorita Lepanto, fué un acontecimiento social y artístico, aseguran los programas.

Muy bien representadas «Amor de príncipe», «La princesa de los dolares», «La duquesa de Daugica» y otras; siempre según los programas.

Politeama.—Ha debutado en este coliseo la compañía de operetas de Vitale.

El público lleva una temporada de música, realmente abrumadora.

Victoria.—La compañía de opereta española de la que forma parte nuestra hermosa compatriota María L. Labal hace del Victoria un teatro favorito.

Para el mes próximo tendremos otra vez en este teatro á Borrás, á la Abadía y á la Moreno, cuya campaña por las provincias no ha dado el resultado que era de esperar, dados los buenos elementos de que dispone la compañía.



MARÍA GUERRERO VISTIENDO LA CLÁSICA MANTILLA ESPAÑOLA.—(FOT. WITCOMB, BUENOS AIRES)

LOS "RENDEZ-VOUS"

Palais de Glace.—No decae el entusiasmo del gran mundo porteño por el nuevo sport cuyas sesiones tienen como marco el lujoso palacete de la Recoleta. No hay duda de que las familias que no forman parte de la alta sociedad «no se hallan», como suele decirse, en ese centro de refinada elegancia; pero como no faltan en Buenos Aires otras diversiones donde no es tan elegida y exclusiva la concurrencia, no puede reprocharse esta selección de que es objeto el «Palais de Glace», sino celebrarla como necesaria dentro de nuestra vida cosmopolita.

Circo Hagenbeck.—La Exposición de Transportes tiene numerosos atractivos, pero no hay duda de que el principal para las familias, lo constituye la sección Hagenbeck, donde se reúne la parte más distinguida de la concurrencia que visita dicho torneo.

BIBLIOGRAFIA

La Argentina y sus amigos.—El Dr. Joaquín V. González que es uno de los hombres de letras que ostentan en su carrera intelectual mayores méritos, acaba de reunir en un tomo varios discursos sobre política internacional, que el Senador de la nación y presidente de la Universidad de La Plata, ha pronunciado en diversas ocasiones.

En ellos está resumida gallardamente toda

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia medicinal atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.º Dosis BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más ó menos agua (véase la manera de emplearse), la Leche antefélica ó Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Nutre y fortalece la piel; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, roturando ó borrando las arrugas; destruye los granos sin repelerlos; disipa el solano, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural á los rostros barreros; previene generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hace desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.º Dosis ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica ó Leche Candès destruye las eflorescencias y el lentigo, manchitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

« Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escorcor y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco después la epidermis, que adquirió un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que dejan á descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían. »

Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre y siempre, lo repetimos) es enérgico, su eficacia es soberana.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones medicas y consagradas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.

MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. Dosis BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.º, una ó dos veces otro tanto de agua para la rubicundez ó rostro barrero; 2.º, dos ó tres veces otro tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.º, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. Dosis ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de Leche vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos descritos más abajo empiezan á producirse; si no, desde el tercer día se emplea la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previstas y siempre sin gravedad — 1.º, escorcor más ó menos vivo; 2.º, ligera tñ. escencia acompañada de un sentimiento de tensión — haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la cubrían.



una época de la vida argentina cuyos comentarios en el Dr. González bien pudieran servir de norma á los grandes apologistas.

En esas páginas llenas de vigor y de enseñanzas, redivive la patria en sus más interesantes aspectos. Todo allí es elocuencia, convencimiento, espíritu y fuerza.

El Dr. González que tiene tantos títulos para sobresalir no necesita de quienes como nosotros pudieran encumbrarle con verdadero cariño.

Por eso nos limitamos á agradecer el envío de su bella publicación.

**

ASOCIACIÓN BERNARDINO RIVADAVIA. — *El informe de su presidente.* — Hemos recibido un ejemplar del informe que al terminar su presidencia en esta asociación meritisima ha leído el Dr. Baca que ha contribuido excelentemente á los progresos de esta institución cuya actuación ya hemos elogiado como se merece en pasados números de esta revista.

El informe actual del Dr. Baca viene á demostrar lo que hemos repetido tantas veces ensalzando los propósitos loabilísimos de la Biblioteca Popular del Municipio, honra de la cultura porteña.

**

Fragments de una vida. — E. Santés, editor. — Buenos Aires. — Guillermo Stock es un rimador de las ascensiones de la idea; no hará música en sus versos pero hace filosofía.

Todas sus poesías sintetizan en efecto al-

gún pensamiento de idealización tan difícil de armonizar entre la prosa vil de la existencia.

En este sentido, *Fragments de una vida* (que Stock atribuye modestamente á Gustavo Hervas) ha sido bien recibido por quienes persiguen un ensueño á través de la pobre humanidad que llora...

Lo que más es de admirar en Guillermo Stock es la sinceridad del poeta, quien en una de sus estrofas dice:

«En verso nunca el poeta miente
es la sinceridad del pensamiento».

**

Ideas filosóficas. — Así se titula una bonita conferencia que el señor Corpeño acaba de publicar después de pronunciarla en un acto que fué para él un homenaje.

NOTAS

Centenario de Sarmiento

La Comisión Central organizada en San Juan para conmemorar el centenario del natalicio del ilustre estadista argentino Domingo Faustino Sarmiento, nos remite la primera parte del programa confeccionado por dicha comisión:

1.º Celebración de un Congreso de instrucción primaria en la ciudad de San Juan. 2.º Organización de bibliotecas populares en todos los centros de población de la República. 3.º Solicitar del Congreso Nacional dicte una ley, creando una biblioteca nacional en cada capi-

tal de provincia. 4.º Gestionar la erección de una nueva estatua del prócer en la plaza 25 de Mayo de la ciudad de San Juan, reemplazando la existente. 5.º Solicitar igualmente, se dicte una ley declarando monumento nacional la casa donde nació el prócer. 6.º Gestionar de los Consejos Escolares de todo el país, el funcionamiento en las escuelas públicas de la «Mesa de Lectura». 7.º Gestionar la reimpresión de las obras del prócer. 8.º Gestionar la reconstrucción de la antigua Escuela Sarmiento en la ciudad de San Juan. 9.º Publicación de un libro constituido por juicios de pensadores hispano-americanos, sobre este tópico: «Sarmiento y su Obra». Y 10.º Conferencias sobre la personalidad de Sarmiento.

**

Nueva Antología

Esta cultísima publicación que aparece en Roma da á conocer en su último número un bien razonado artículo sobre la personalidad de Sáenz Peña.

**

Compañía Alemana de Electricidad

Hemos recibido en un tomo editado lujosamente la adhesión con que la Compañía Alemana Transatlántica de Electricidad, se asocia al Centenario detallando la historia de su labor en el Plata.

Por falta de espacio no nos ocupamos de esto ahora como ello se merece, tanto por su magnífica impresión tipográfica como por su texto de interés.

LINIMENTO GÉNEAU
40 Años de Éxito
No mas FUEGO
No mas Peladuras
Solo TOPICO
MARCA DE FABRICA
reemplazando el Fuego sin dolor, caída del pelo, cur. rápida y segura de las Cojeras, Esparavanes, Sobres, huesos, Torceduras, etc. Revulsivo y resolutivo.
Fca. SÉGUIN, 165, Calle St-Honore, Paris y todas Farmacias

LINO-TARIN
(Exigir: Mujer de 3 piernas)
Farmacias del Mundo entero
Pone libre el cuerpo. Cajita 1 fr. 30c.
Procura:
Salud, Frescor, Belleza. Paris
TODO CICLISTA ha de hacer uso del LINO-TARIN. MARCA DE FABRICA

AVISO A LAS SEÑORAS
EL ANOL DE LOS JORET-HOMOLLE
CURA
LOS DOLORES, RETARDOS, SUPRESIONES DE LOS MENSTRUOS
F. G. SÉGUIN - PARIS
165, Rue St-Honore, 165
Y TODAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

GARGANTA VOZ y BOCA
PASTILLAS DE DETHAN
Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritación que produce el Tabaco, y especialmente á los Srs. PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emisión de la voz.
Exigir en el rotulo a firma de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.

ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO
PASTILLAS y POLVOS
PATERSON
con BISMUTHO y MAGNESIA
Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acedias, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.
Exigir en el rotulo a firma de J. FAYARD
Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

SENOS
Desarrollados, Reconstituidos, Hermoseados, Fortificados en dos meses con las
Pilules Orientales
El único producto que asegura el desarrollo y la firmeza del pecho, sin perjudicar la salud.
Aprobadas por las celebridades medicas.
J. RATIE, ph., 5, passage Verdeau, Paris.
Un frasco con intrucciones en Paris 6'35.
Buenos-Aires: MOINE y SOULIGNAC, calle Rivadavia, 735.
FARMACIA FRANCO-INGLESA, c. Cayo, 581.
Cordoba: Pedro MINUZZI.

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE
al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado
El remedio más eficaz para curar las **ENFERMEDADES DEL PECHO** las **TOSES RECIENTES y ANTIGUAS** las **BRONQUITIS CRÓNICAS**
L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS y LAS PRINCIPALES BOTICAS
Desconfiar de las Imitaciones y exigir la Firma L. PAUTAUBERGE.

VINO AROUD
CARNE-QUINA
MEDICAMENTO-ALIMENTO, el más poderoso REGENERADOR
Prescrito por los Médicos
Este vino de un gusto exquisito con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina es soberano en los casos de: **Enfermedades del Estómago y de los Intestinos, Convalecencias, Continuación de Partos, Movimientos febriles e Influenza, etc.**
102, Rue Richelieu Paris, y en todas farmacias del Extranjero.

Pour toute la publicité française destinée à ce journal s'adresser exclusivement á la

Société Mutuelle de Publicité

14 Rue Rougemont, Paris

A. LORETTE, Directeur

FERRO-CARRIL CENTRAL ARGENTINO



INVIERNO DE 1910

LINEAS SUBURBANAS

Los pueblos de residencia más favorecidos

SERVICIO DE TRENES RÁPIDOS

Los mejores sitios para recreo y excursiones

BOLETOS DE ABONO CON REBAJA PARA FAMILIAS

Boletos de abono con rebaja para estudiantes, aprendices y niños de escuela

BOLETOS DE RECREO TODOS LOS DIAS DE FIESTA

Boletos a bajo precio para obreros

Véanse los horarios y tarifas en todas las estaciones, y para informes ocurrir a la Oficina, Calle Bm. Mitre 299, esquina 25 de Mayo, Buenos Aires.

La Administración.

Diciembre de 1909.

Ferrocarril de Santa Fe

En combinación con la Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires

TARIFAS REDUCIDAS

El mejor rumbo para Pasajeros, entre Buenos Aires, Santa Fe y sus Colonias del Norte y Oeste, Chaco Austral, Reconquista, Resistencia y PUERTO BARRANQUERAS

TRENES DIARIOS DIRECTOS Y SIN TRASBORDO ENTRE BUENOS AIRES C. G. B. A. Y SANTA FE

Trenes diarios rápidos de Sta. Fe a Rosario con viaje de ida y regreso en el día, y nocturnos diarios entre Rosario, Santa Fe y Vera

CÓMODOS Y LUJOSOS COCHES COMEDORES Y DORMITORIOS

Tiene combinado con los Ferrocarriles:

Compañía General de Ferrocarriles de la Provincia de Buenos Aires..... Vía Rosario, SIN TRASBORDO
Ferrocarril Central Norte..... Vía San Cristóbal, SIN TRASBORDO
Argentino..... Vía Ludueña, CON TRASBORDO

EL TRANSPORTE RÁPIDO DE LAS CARGAS DE BUENOS AIRES, ROSARIO Y PUERTO ROSARIO

Aé de Santa Fe, Tucumán, Salta, Jujuy, Villa María, San Francisco, Esperanza, Rafaela, Vera, Reconquista, Resistencia, Barranqueras y demás estaciones intermedias.

Así como el transporte rápido de los VINOS de las Provincias de Cuyo, por Vía Empalme, Villa Mercedes y Villa María (S. F.) a las Estaciones de las Provincias de Santa Fe, Córdoba, Tucumán, Salta, Jujuy y Territorio Nacional del Chaco, y a la Ciudad de Corrientes por Puerto Barranqueras.

CONSULTAR LAS TARIFAS Y HORARIOS DE LA EMPRESA

INFORMES:

SANTA FE, en la Administración.—BUENOS AIRES, Bm. Mitre 568

ROSARIO, Santa Fé 1350

NOTA: Entre Barranqueras y la ciudad de Corrientes, la travesía es de media hora y existe un servicio de vapores con 2 viajes diarios ida y vuelta.

FERRO-CARRIL CENTRAL DE CÓRDOBA EXTENSIÓN A BUENOS AIRES

En la Estación "Dique 4" ubicada en la calle Viamonte y costado Este del dique 4, se reciben cargas y encomiendas para Rosario, San Francisco, Rafaela, Córdoba, Cosquín, Capilla del Monte, Cruz del Eje, La Rioja, Catamarca, Santiago, Tucumán, Salta, Jujuy, La Quiaca y estaciones intermediarias del tránsito y viceversa.

Servicio rápido, directo y sin transbordo con tarifas reducidas.

Pídase informes y cartas de porte:

BARTOLOME MITRE 519

Duncan M. Munro,

ADMINISTRADOR GENERAL

IRIS

de pura seda
es la mejor
MECHA
para luz
incandescente
á gas.



ARTEFACTOS

de última moda
para **GAS** y
LUZ ELÉCTRICA

IRIS

de filamento
metálico

Lamparilla
para luz
eléctrica
ECONÓMICA



Disponiendo del
mejor surtido
le rogamos
pase una hora
á examinar los
preciosos
modelos.



IRIS

El frente de
nuestros locales
está alumbrado con
Lámparas de Arco

IRIS

Todo el mundo puede
así apreciar su luz tan
potente como hermosa



IRIS

de
cristal templado,
tubo para luz
incandescente
de gas.

Ni el agua
ni el aire
afectan su solidez.

HEINLEIN & C^{IA}

1402 - Av. de Mayo - 1500 (Plaza del Congreso)